

Terminologi

Estudis d'Administració d'Empreses

Comptabilitat Financera

Si no trobes el terme en aquest recull,
telefona’ns ► 971 17 30 62 / 30 15
escriu-nos ► magdalena.ramon@uib.
vine a veure’ns ► Son Lledó
clica’ns ► <http://slg.uib.cat/gabinets/g>

Cap a l'Espai Europeu
d'Ensenyament Superior (



**Govern
de les Illes Balears**
Conselleria
d'Educació i Cultura

Index de termes castellans

- corto plazo, 1
largo plazo, 2
cción, 3
ccionista, 4
creedor –ra, 44
ctividad económica, 8
ctivo, 5
ctivo corriente, 6
ctivo no corriente, 7
ctuación
medioambiental, 9
dministrador –ra, 10
uste, 11
mortización, 12
nálisis contable, 13
nticipio, 19
rrendamiento
financiero, 14

⁸ normativa contable, 112
resultados, 148
attività finanziarie, 112
risultati, 148

- o, 51
ca, 79
, 71
el
4
el valor

87
ntable, 88
ión, 89

ndo, 91
ntangible, 81
aterial, 82
anciero, 92

ciera, 94
biliaria, 95

, 98
ilidad, 99
0

ual, 101
102
, 102

ole, 103
4

e, 106
ida

era, 109

contable, 111

normativa tributaria, 113
obligación, 114
operación, 115
operación comercial, 116
partida, 117
partida doble, 107
pasivo, 118
pasivo corriente, 119
pasivo exigible, 120
pasivo no corriente, 121
patrimonio, 122
patrimonio neto, 123
periodificación, 125
pérdida, 124
permuta, 126
plan general de contabilidad, 127
prestación de servicios, 128
préstamo, 129
prima de emisión, 131
prima de seguro, 130
primera materia, 102
principio contable, 132
procedimiento contable, 106
producto acabado, 133
producto en curso, 134
producto semiacabado, 135
producto semiterminado, 135
producto terminado, 133
propietario –ria, 136
proveedor –ra, 137
provisión, 138
rapel, 140
rápel, 140
reclasificar, 141
registro contable, 142
relación contable, 143
remanente, 150
remuneración, 144
renta, 145
reservas, 146
residuo, 147

SA, 154
salario, 151
sistema contable,
SL, 155
sociedad anónima
sociedad cooperativa
sociedad de responsabilidad limitada, 155
sociedad limitada
sociedad mercantil
socio –cia, 153
stocks, 68
subproducto, 157
subvención, 158

Índex de términos

account, 30
accounting, 26
accounting analysis
accounting book, 10
accounting cycle
accounting event
accounting form, 10
accounting information
accounting method
accounting principle
accounting procedure
accounting register
accounting regulation
accounting relationship
accounting rules, 105
accounting standard
accounting system
accrual, 105
adjustment, 11
administrator, 10
advance, 19
amortization, 12
amortized cost, 4
annual accounts, 10
assets, 5
associated company, 154

SOS

- suelo, 151
titular de la explotación, 159
tesorería, 160
tributo, 83
utilaje, 161
valor, 162
valor actual, 163
valor contable, 164
valor de uso, 165
valor neto realizable, 166
valor nominal, 167
valor razonable, 168
valor residual, 169
valoración, 170
venta, 171
vida útil, 172

sos

audit, 16
auditor, 15
balance sheet, 17
barter, 126
bequest, 97
bill of exchange, 98
bond, 20
bond, 72
bond, 114
book of account, 99
book of original entry, 100
book value, 164
book-keeping, 29
bookkeeping, 29
business activity, 8
business transaction, 116
buying, 25
by-product, 157
capital, 21
capital call, 56
carryover, 150
cash, 58
cash flow, 76
cash flow statement, 67
charge account, 34
chart of accounts, 139
client, 23
company, 156
compensation, 87
conceptual framework, 101
container, 64
contingency, 38
co-op, 39
cooperative, 39
cooperative society, 39
corporate group, 62
corporation, 156
cost, 41
cost accounting, 27
credit account, 34
creditor, 44
current account, 33
current assets, 6
current liabilities, 119
customer, 23
customer of doubtful ability
 to pay, 24
day book, 100
debenture, 20
debenture, 63
debenture, 114
debit, 45
debit account, 35
debt, 53
debtor, 54
deferred credit, 91
deferred income, 91
deposit, 46
depreciation, 12
deterioration of the value, 52
discount, 47
dismantling, 49
dividend, 55
donation, 57
double entry bookkeeping, 107
double entry system, 107
earnings, 18
economic activity, 8
enterprise, 60
environmental action, 9
equipment, 161
equity, 123
expenditure, 50
expense, 50
exploitation, 69
fair presentation, 80
fair value, 168
fairness, 80
financial accounting, 28
financial instrument, 92
financial investment, 94
financial liabilities, 120
financial report, 103
financing, 73
finished good, 133
finished product, 133
fixed assets, 82
flow, 75
foreign currency, 109
fund, 77
furniture, 108
gain, 18
general chart of accounts, 127
good in process, 134
goods, 104
grant, 158
group of companies, 62
historical cost, 43
imputable, 86
income, 90
income, 145
income statement, 36
indemnification, 87
individual enterprise
 owner, 159
insurance premium, 130
intangible, 81
interest, 93
inventory, 68
invoicing, 70
issue premium, 131
item, 117
joint-stock company, 154
journal, 100
lease financing, 14
leasing, 14
legacy, 97
liability side, 118
limited liability
liquid, 58
loan, 129
long-term assets
long-term liabilities
loss, 124
management
management costs
managerial accounting
merchandise
net, 110
net realizable value
nominal capital
current assets
liabilities
accounts receivable
original cost
owner, 159
pack, 64
package, 64
par value
partner, 154
partnership
age discount
pay, 151
payable accounts
pending expenses
prepaid expenses
present value
pricing, 73
profit, 182
profit and loss
profit tax
proprietor
provision
provision for losses
public finance
public limited company
purchase price
quantity discounts
raw materials
raw material costs
real estate
receivable accounts
reclassify

- ty company, 155
pilities, 121
accounting, 27
report, 89
accounting, 27
104
value, 166
e, 167 non-
1, 7 non-current
1 notes to the
operation, 69
43
7
und, 78 patron-
140
unt, 32
ursement, 48
nse, 51
, 163
s account, 36
6
8
ervices, 128
e, 79
l company, 154
ount, 140
102
, 102
vestment, 95
count, 31
141
remuneration,
repricing entry
reserves, 146
residual value,
results, 148
revenue, 90
salary, 151
sale, 171
selling, 171
semi-finished g
semi-finished p
share, 3
shareholder, 4
short-term, 1
short-term liab
sole proprietor
statement of cl
equity, 66
stock, 3
stockholder, 4
stocks, 68
subsidy, 158
supplier, 137
tax, 83
tax regulations
tax rules, 113
timing, 125
tooling, 161
transaction, 11
treasury, 160
true and fair vi
turnover, 70
useful life, 172
valuation, 170
value, 162
value added ta
value in use, 1
VAT, 85
voucher, 96
wage, 151
waste, 147
wealth, 122
wealth, 149

GT

Gabinet de
Terminologia

El Gabinet de Terminologia us presenta aquesta col·lecció de Terminologies Universitàries en format reduït per als estudiants. Contenen la terminologia bàsica d'assignatures de determinats estudis que s'imparteixen a la UIB. Es presenten en tres llengües: català, castellà i anglès. Els termes estan ordenats alfabèticament a partir del terme català, amb les equivalències en castellà i anglès al costat. Cada terme està numerat per poder facilitar-ne la cerca a partir dels índexs castellà i anglès. S'indica la categoria gramatical de tots els termes, l'anglès britànic, l'anglès americà i els sinònims, representats amb les abreviacions següents:

m → substantiu masculí	v → verb
f → substantiu femení	v tr → verb transitiu
m i f / m y f → substantiu masculí i femení	adj → adjectiu
n → substantiu	adv → adverbii
m pl → substantiu masculí plural	loc → locució
f pl → substantiu femení plural	sin. → sinònim
sgl → sigla	sgl → sigla
GB → anglès britànic	GB → anglès britànic
pl n → substantiu plural	US → anglès americà

Elaboració:
M. Magdalena Ramon Andreu (coord.)
Cristina Robles de Pedro
Inés Burguera Garcías (col·laboradora)
Gabinet de Terminologia
Professors col·laboradors:
Dr. David Pons Florit
Dra. Patrícia Horrach Rosselló
Departament d'Economia
de l'Empresa
© del text: els autors
© de l'edició: Servei Lingüístic. Universitat de les Illes Balears
DL: PM 684-2011

CATALÀ	CASTELLÀ	ANGLÈS
1 a curt termini <i>adj</i>	a corto plazo <i>adj</i>	short-term <i>adj</i>
2 a llarg termini <i>adj</i>	a largo plazo <i>adj</i>	long-term <i>adj</i>
3 acció <i>f</i>	acción <i>f</i>	share <i>n</i> stock <i>n</i> <i>Nota:</i> La denominació anglesa stock s'utilitza sovint com a nom col·lectiu.
4 accionista <i>m i f</i>	accionista <i>m y f</i>	shareholder <i>n</i> stockholder <i>n</i>
5 actiu <i>m</i>	activo <i>m</i>	assets <i>n pl</i>
6 actiu corrent <i>m</i>	activo corriente <i>m</i>	current assets <i>pl n</i>
7 actiu no corrent <i>m</i>	activo no corriente <i>m</i>	non-current assets <i>pl n</i>
8 activitat econòmica <i>f</i>	actividad económica <i>f</i>	business activity <i>n</i> economic activity <i>n</i>
9 actuació mediambiental <i>f</i>	actuación medioambiental <i>f</i>	environmental action <i>n</i>
10 administrador -a <i>m i f</i>	administrador -ra <i>m y f</i>	administrator <i>n</i>
11 ajustament <i>m</i>	ajuste <i>m</i>	adjustment <i>n</i>
12 amortizació <i>f</i>	amortización <i>f</i>	amortization <i>n</i> depreciation <i>n</i>
13 anàlisi comptable <i>f</i>	análisis contable <i>m</i>	accounting analysis <i>n</i>
14 arrendament financer <i>m</i> sin. lising <i>m</i>	arrendamiento financiero <i>m</i> leasing <i>m</i>	lease financing <i>n</i> leasing <i>n</i>
15 auditor -a <i>m i f</i>	auditor -ra <i>m y f</i>	auditor <i>n</i>
16 auditoria <i>f</i>	auditoria <i>f</i>	audit <i>n</i>
17 balanç <i>m</i> sin. balanç de situació <i>m</i>	balance <i>n</i> balance de situación <i>m</i>	balance sheet <i>n</i>
18 benefici <i>m</i>	beneficio <i>m</i>	earnings <i>n pl</i> gain <i>n</i> profit <i>n</i>
19 bestreta <i>f</i>	anticipo <i>m</i>	advance <i>n</i>
20 bo <i>m</i>	bono <i>m</i>	bond [US] <i>n</i> debenture [GB] <i>n</i>
21 capital <i>m</i>	capital <i>m</i>	capital <i>n</i>
22 cicle comptable <i>m</i>	ciclo contable <i>m</i>	accounting cycle <i>n</i>
23 client -a <i>m i f</i>	cliente <i>m y f</i>	client <i>n</i> customer <i>n</i>
24 client -a de cobrament dubtós <i>m i f</i> sin. client -a dubtós -osa <i>m i f</i>	cliente de dudosos cobro <i>m y f</i> cliente dudosos -sa <i>m y f</i>	customer of doubtful ability to pay <i>n</i>
25 compra <i>f</i>	compra <i>f</i>	buying <i>n</i> purchase <i>n</i>
26 comptabilitat <i>f</i>	contabilidad <i>f</i>	accounting <i>n</i>
27 comptabilitat analítica <i>f</i>	contabilidad analítica <i>f</i>	cost accounting <i>n</i> management accounting <i>n</i> managerial accounting <i>n</i>
28 comptabilitat finançera <i>f</i>	contabilidad financiera <i>f</i>	financial accounting <i>n</i>
29 comptabilització <i>f</i>	contabilización <i>f</i>	book-keeping <i>n</i> bookkeeping <i>n</i>

CATALÀ	CASTELLÀ	ANGLÈS
30 compte <i>m</i>	cuenta <i>f</i>	account <i>n</i>
31 compte a cobrar <i>m</i>	cuenta a cobrar <i>f</i>	receivable account <i>n</i>
32 compte a pagar <i>m</i>	cuenta a pagar <i>f</i>	payable account <i>n</i>
33 compte corrent <i>m</i>	cuenta corriente <i>f</i>	current account <i>n</i>
34 compte de crèdit <i>m</i>	cuenta de crédito <i>f</i>	charge account <i>n</i> credit account <i>n</i>
35 compte de débit <i>m</i>	cuenta de débito <i>f</i>	debit account <i>n</i>
36 compte de pèrdues i guanys <i>m</i>	cuenta de pérdidas y ganancias <i>f</i>	income statement <i>n</i> profit and loss account <i>n</i>
37 comptes anuals <i>m pl</i>	cuentas anuales <i>f pl</i>	annual accounts <i>pl n</i>
38 contingència <i>f</i>	contingencia <i>f</i>	contingency <i>n</i>
39 cooperativa <i>f</i> sin. societat cooperativa <i>f</i>	cooperativa <i>f</i> sociedad cooperativa <i>f</i>	co-op <i>n</i> cooperative <i>n</i> cooperative society <i>n</i>
40 correcció valorativa <i>f</i>	corrección valorativa <i>f</i>	repricing entry <i>n</i>
41 cost <i>m</i>	coste <i>m</i>	cost <i>n</i>
42 cost amortitzat <i>m</i>	coste amortizado <i>m</i>	amortized cost <i>n</i>
43 cost històric <i>m</i>	coste histórico <i>m</i>	historical cost <i>n</i> original cost <i>n</i>
44 creditor -a <i>m i f</i>	acreedor -ra <i>m y f</i>	creditor <i>n</i>
45 débit <i>m</i>	débito <i>m</i>	debit <i>n</i>
46 depòsit <i>m</i> sin. dipòsit <i>m</i>	depósito <i>m</i>	deposit <i>n</i>
47 descompte <i>m</i>	descuento <i>m</i>	discount <i>n</i>
48 desemborsament pendent <i>m</i>	desembolso pendiente <i>m</i>	pending disbursement <i>n</i>
49 desmantellament <i>m</i>	desmantelamiento <i>m</i>	dismantling <i>n</i>
50 despesa <i>f</i>	gasto <i>m</i>	expenditure <i>n</i> expense <i>n</i>
51 despesa anticipada <i>f</i>	gasto anticipado <i>m</i>	prepaid expense <i>n</i>
52 deteriorament de valor <i>m</i>	deterioro de valor <i>m</i>	deterioration of the value <i>n</i>
53 deute <i>m</i>	deuda <i>f</i>	debt <i>n</i>
54 deutor -a <i>m i f</i>	deudor -ra <i>m y f</i>	debtor <i>n</i>
55 dividend <i>m</i> sin. dividend actiu <i>m</i>	dividendo activo <i>m</i>	dividend <i>n</i>
56 dividend passiu <i>m</i>	dividendo pasivo <i>m</i>	capital call <i>n</i>
57 donació <i>f</i>	donación <i>f</i>	donation <i>n</i>
58 efectiu <i>m</i> sin. liquid <i>m</i>	efectivo <i>m</i> líquido <i>m</i>	cash <i>n</i> liquid <i>n</i>
59 embalatge <i>m</i>	embalaje <i>m</i> envoltorio <i>m</i>	package <i>n</i>
60 empresa <i>f</i>	empresa <i>f</i>	enterprise <i>n</i>
61 empresa associada <i>f</i>	empresa asociada <i>f</i>	associated company <i>n</i>
62 empresa del grup <i>f</i>	empresa del grupo <i>f</i>	corporate group <i>n</i> group of companies <i>n</i>
63 emprèstit <i>m</i>	empréstito <i>m</i>	debenture <i>n</i>
64 envàs <i>m</i>	envase <i>m</i>	container <i>n</i> pack <i>n</i>
65 estat comptable <i>m</i>	estado contable <i>m</i>	accounting form <i>n</i>
66 estat de canvis en el patrimoni net <i>m</i>	estado de cambios en el patrimonio neto <i>m</i>	statement of changes in equity <i>n</i>
67 estat de fluxos d'efectiu <i>m</i>	estado de flujos de efectivo <i>m</i>	cash flow statement <i>n</i>

CATALÀ	CASTELLÀ	ANGLÈS
68 estocs <i>m pl</i> sin. existències <i>f pl</i>	existencias <i>f pl</i> inventario <i>m</i> stocks <i>m pl</i>	inventory <i>n</i> stocks <i>n pl</i>
69 explotació <i>f</i>	explotación <i>f</i>	exploitation <i>n</i> operation <i>n</i>
70 facturació <i>f</i>	facturación <i>f</i>	invoicing <i>n</i> turnover <i>n</i>
71 fet comptable <i>m</i>	hecho contable <i>m</i>	accounting event <i>n</i>
72 fiança <i>f</i>	fianza <i>f</i>	bond <i>n</i>
73 finançament <i>m</i>	financiación <i>f</i>	financing <i>n</i>
74 fixació de preus <i>f</i>	fijación de precios <i>f</i>	pricing <i>n</i>
75 flux <i>m</i>	flujo <i>m</i>	flow <i>n</i>
76 flux d'efectiu <i>m</i> sin. flux de caixa <i>m</i>	flujo de caja <i>m</i> flujo de efectivo <i>m</i>	cash flow <i>n</i>
77 fons <i>m</i>	fondo <i>m</i>	fund <i>n</i>
78 fons social <i>m</i>	fondo social <i>m</i>	partnership fund <i>n</i>
79 hisenda pública <i>f</i>	hacienda pública <i>f</i>	public finance <i>n</i>
80 imatge fidel <i>f</i>	imagen fiel <i>f</i>	fair presentation <i>n</i> fairness <i>n</i> true and fair view <i>n</i>
81 immobilitzat intangible <i>m</i> sin. normativa tributària <i>f</i>	inmovilizado intangible <i>m</i> normativa tributaria <i>f</i>	intangible <i>n</i>
82 immobilitzat material <i>m</i>	inmovilizado material <i>m</i>	fixed assets <i>pl n</i>
83 impost <i>m</i>	tributo <i>m</i>	tax <i>n</i>
84 impost sobre el benefici <i>m</i>	impuesto sobre el beneficio <i>m</i>	profit tax <i>n</i>
85 impost sobre el valor afegit <i>m</i> sgl IVA <i>m</i>	impuesto sobre el valor añadido <i>m</i> IVA <i>m</i>	value added tax <i>n</i> VAT <i>n</i>
86 imputable <i>adj</i>	imputable <i>adj</i>	imputable <i>adj</i>
87 indemnització <i>f</i>	indemnización <i>f</i>	compensation <i>n</i> indemnification <i>n</i>
88 informació comptable <i>f</i>	información contable <i>f</i>	accounting information <i>n</i>
89 informe de gestió <i>m</i>	informe de gestión <i>m</i>	management report <i>n</i>
90 ingrés <i>m</i>	ingreso <i>m</i>	income <i>n</i> revenue <i>n</i>
91 ingrés anticipat <i>m</i>	ingreso anticipado <i>m</i>	deferred credit <i>n</i> deferred income <i>n</i>
92 instrument financer <i>m</i>	instrumento financiero <i>m</i>	financial instrument <i>n</i>
93 interès <i>m</i>	interés <i>m</i>	interest <i>n</i>
94 inversió finançera <i>f</i>	inversión financiera <i>f</i>	financial investment <i>n</i>
95 inversió immobiliària <i>f</i>	inversión inmobiliaria <i>f</i>	real estate investment <i>n</i>
96 justificant <i>m</i>	justificante <i>m</i>	voucher <i>n</i>
97 llegat <i>m</i>	legado <i>m</i>	bequest <i>n</i> legacy <i>n</i>
98 lletra de canvi <i>f</i>	letra de cambio <i>f</i>	bill of exchange <i>n</i>
99 llibre de comptabilitat <i>m</i>	libro de contabilidad <i>m</i>	accounting book <i>n</i> book of account <i>n</i>
100 llibre diari <i>m</i>	libro diario <i>m</i>	book of original entry <i>n</i> day book <i>n</i> journal <i>n</i>
101 marc conceptual <i>m</i>	marco conceptual <i>m</i>	conceptual framework <i>n</i>
102 matèries primeres <i>f pl</i> sin. primeres matèries <i>f pl</i>	materias prima <i>f</i> materias primas <i>f pl</i> primera materia <i>f</i>	raw material <i>n</i> semielaborat <i>m</i> raw materials <i>pl n</i>
103 memòria <i>f</i> sin. memòria comptable <i>f</i>	memoria <i>f</i> memoria contable <i>f</i>	financial report <i>n</i> notes to the accounts <i>pl n</i>
104 mercaderia <i>f</i>	mercadería <i>f</i>	goods <i>pl n</i> merchandise <i>n</i>
105 meritació <i>f</i>	devengo <i>m</i>	accrual <i>n</i>
106 mètode comptable <i>m</i> sin. procediment comptable <i>m</i>	método contable <i>m</i> procedimiento contable <i>m</i>	accounting method <i>n</i> accounting procedure <i>n</i>
107 mètode de partida doble <i>m</i> sin. partida doble <i>f</i>	método de partida doble <i>m</i> partida doble <i>f</i>	double entry bookkeeping <i>n</i> double entry system <i>n</i>
108 mobiliari <i>m</i>	mobilario <i>m</i>	furniture <i>n</i>
109 moneda estrangera <i>f</i>	moneda extranjera <i>f</i>	foreign currency <i>n</i>
110 net -a <i>adj</i>	neto -ta <i>adj</i>	neto <i>adj</i>